Informationen des Herstellers nach Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, Abschnitt 1.4 (Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union).

21.11.2025

Art. 0157 – CALCUTTA
PSA Kategorie 2
Größen: 07 - 12

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Anwenderinformation bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Anwenderinformation uneingeschränkt vervielfältigt und unter www.feldtmann.de herunter geladen werden.

Markierungen auf den Handschuhen

= Diese Handschuhe sind als persönliche Schutzausrüstung (PSA) zertifiziert. Das CE-Zeichen zeigt, dass dieses Produkt den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. **Die Konformitätserklärung finden Sie auf www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Die Informationen des Herstellers sind zu beachten!

= Herstellungsdatum siehe CE-Label im Handschuh

Erläuterung und Nummern der Normen, deren Anforderungen von den Handschuhen erfüllt werden:
->Fundstelle der Normen: Amtsblatt der Europäischen Union. Zu beziehen bei DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Schutzhandschuhe - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für Handschuhe
EN 388:2019 Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken müssen für mindestens eine der Eigenschaften (Abrieb-, Schnittfestigkeit, Weiterreiß- und Durchstichkraft) mindestens Leistungsstufe 1 oder Leistungsstufe A für die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung nach EN ISO 13997:1999 erreichen. Leistungsstufenergebnsisse beziehen sich auf die Handinnenfläche.
Abriebfestigkeit: Die Anzahl der Umdrehungen, die nötig sind, um den Testhandschuh durchzuscheuern.
Schnittfestigkeit: Die Anzahl der Testzyklen, bei denen bei konstanter Geschwindigkeit der Prüfling durchschnitten ist. Die Ergebnisse des Coupe-Tests dürfen nur als Hinweise betrachtet werden, wenn es während des Schnittfestigkeitstests zu Abstumpfung kommt, während der TDM-Schnittfestigkeitstest Referenzergebnissein Bezug auf die Leistung liefert.
Weiterreißkraft: Die Kraft, die nötig ist, den angeschnittenen Prüfling weiter zu reißen.
Durchstichkraft: Die Kraft, die nötig ist, den Prüfling mittels einer standardisierten Prüfspitze zu durchstoßen.

ABCDE

Prüfungskriterien	Bewertung	0157 – CALCUTTA
A = Abriebfestigkeit	0 - 4	**2**
B = Schnittfestigkeit (Coupe Test)	0 - 5	**1**
C = Weiterreißkraft	0 - 4	**4**
D = Durchstichkraft	0 - 4	**3**
E = Schnittfestigkeit (TDM) nach EN ISO 13997:1999	A - F	**X**

Je höher die Ziffer, desto besser das Prüfergebnis. X bedeutet ‚nicht geprüft'. P bedeutet ‚bestanden'.

Prüfung	1	2	3	4	5
A = Abriebfestigkeit (Anzahl der Scheuertouren)	100	500	2000	8000	-
B = Schnittfestigkeit (Index) Coupe-Test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = Weiterreißkraft (N)	10	25	50	75	-
D = Durchstichkraft (N)	20	60	100	150	-

Prüfung	A	B	C	D	E	F
E = Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Allgemeine Hinweise
Diese Anwenderinformation ist als Hilfe bei der Auswahl Ihrer Schutzausrüstung gedacht, wobei die Labortests eine Auswahlhilfe bieten, jedoch nicht die tatsächlichen Arbeitsplatzbedingungen beurteilen können. Es obliegt deshalb der Verantwortung des Anwenders und nicht der des Herstellers, die Eignung eines bestimmten Handschuhs für den geplanten Einsatzbereich zu prüfen.
Verwendungszweck, Einsatzgebiet und Risikobewertung
Dieser Handschuh ist ausschließlich für universelle Einsatzbereiche mit leichten mechanischen Risiken geeignet. Für alle Handschuhe mit einer Weiterreißkraft der Stufe 1 oder höher gilt: Sofern die Gefahr des Hineinziehens durch sich drehende Maschinenteile besteht, dürfen keine Handschuhe getragen werden. Kein Schutz gegen spitze Objekte, z.B. Injektionsnadeln. Bei Fragen und Unklarheiten zum Einsatz dieses Handschuhs wenden Sie sich an den betrieblichen Sicherheitsbeauftragten, den Lieferanten oder den Hersteller.
Reinigung und Pflege
Die Pflege mittels handelsüblicher Reinigungsmittel (z.B. Bürsten, Putzlappen, etc.) wird empfohlen. Waschen oder chemisch reinigen macht eine vorherige Beratung eines anerkannten Fachbetriebes erforderlich, weil sich durch eine derartige Behandlung die Schutzeigenschaften des Handschuhs verändern können. Vor einem erneuten Einsatz sind die Handschuhe auf jeden Fall auf Unversehrtheit zu prüfen. Gleiches gilt für die Schutzwirkung entsprechend den angegebenen Leistungsstufen. Die Bewertung mit den u.g. Leistungsstufen basiert auf Prüfungen an unbenutzten Handschuhen. Eine Übertragung der Ergebnisse auf Handschuhe nach Pflegebehandlung erfordert die Durchführung entsprechender Prüfungen.
Verpackung, Lagerung, und Entsorgung
Dieser Artikel wird in einheitlicher Verkaufsverpackung aus recyclebarem Pappkarton geliefert. Die jeweils kleinste Verpackungseinheit befindet sich in PE-Beuteln oder ähnlichen umweltfreundlichen Umschliessungen. Die Handschuhe müssen sachgerecht gelagert werden, d.h. in Kartons in trockenen Räumen. Einflüsse wie Feuchtigkeit, Temperaturen, Licht sowie natürliche Werkstoffveränderungen können eine Änderung der Schutzeigenschaften zur Folge haben. Dies gilt sinnentsprechend auch für den Transport. Eine Verfallzeit kann nicht genannt werden, da diese abhängig ist vom Grad des Verschleisses, des Gebrauchs und/oder der konkreten Handschuhverwendung. Die Entsorgung des Produkts richtet sich nach den örtlichen Bestimmungen.
Gesundheitsrisiken
Bei der Verwendung des Produkts kann es zu allergischen Reaktionen kommen. Sollten allergische Reaktionen auftreten, wird empfohlen, diesen Handschuh einstweilen nicht weiter zu verwenden und ärztliche Beratung einzuholen

Name und Adresse des Herstellers
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notifizierte Stelle, die für die Durchführung der Baumusterprüfung verantwortlich ist
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Zertifizierungsstelle-Nr.: 2474

DE

Information from the manufacturer in accordance with Regulation (EU) 2016/425, Annex II, Section 1.4 (reference in the Official Journal of the European Union).

21.11.2025

Art. 0157 – CALCUTTA
PPE category 2
Sizes: 07 - 12

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this user information when passing on personal protective equipment (PPE) or to hand it over to the recipient. For this purpose, this user information can be reproduced without restriction and made available at www.feldtmann.de can be downloaded.

Markings on the gloves

= These gloves are certified as personal protective equipment (PPE). The CE mark shows that this product fulfils the requirements of Regulation (EU) 2016/425. **You can find the declaration of conformity at www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= The manufacturer's information must be observed!

= Date of manufacture see CE label on the glove

Objasnjenje i brojevi normi čije zahtjeve rukavice ispunjavaju:
-> Reference of the standards: Official Journal of the European Union. Available from DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Protective gloves - General requirements and test methods for gloves
EN 388:2019 Protective gloves against mechanical risks must achieve at least performance level 1 or performance level A for the TDM cut resistance test according to EN ISO 13997:1999 for at least one of the properties (abrasion resistance, cut resistance, tear resistance and puncture resistance). Performance level results refer to the palm of the hand.
Abrasion resistance: The number of revolutions required to abrade the test glove.
Cut resistance: The number of test cycles in which the test glove is cut at a constant speed. The results of the Coupe test should only be considered as an indication if blunting occurs during the cut resistance test, while the TDM cut resistance test provides reference results in terms of performance.
Tear force: The force required to tear the cut test specimen further.
Puncture force: The force required to puncture the test specimen using a standardised test tip.

ABCDE

Test criteria	Evaluation	0157 – CALCUTTA
A = Abrasion resistance	0 - 4	**2**
B = Cut resistance (Coupe Test)	0 - 5	**1**
C = Tear propagation force	0 - 4	**4**
D = Puncture force	0 - 4	**3**
E = Cut resistance (TDM) according to EN ISO 13997:1999	A - F	**X**

The higher the number, the better the test result. X means 'not tested'. P means 'passed'.

Examination	1	2	3	4	5
A = abrasion resistance (number of abrasion cycles)	100	500	2000	8000	-
B = Cut resistance (index) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = tear propagation force (N)	10	25	50	75	-
D = Puncture force (N)	20	60	100	150	-

Examination	A	B	C	D	E	F
E = Cut resistance according to EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

General information
This user information is intended as an aid in the selection of your protective equipment, whereby the laboratory tests provide a selection aid, but cannot assess the actual workplace conditions. It is therefore the responsibility of the user and not the manufacturer to determine the suitability of a particular glove for the intended application.
Intended use, area of application and risk assessment
This glove is only suitable for universal areas of application with slight mechanical risks. The following applies to all gloves with a tear propagation force of level 1 or higher: If there is a risk of being pulled in by rotating machine parts, gloves must not be worn. No protection against sharp objects, e.g. hypodermic needles. If you have any questions or uncertainties regarding the use of this glove, please contact the company safety officer, the supplier or the manufacturer.
Cleaning and care
Care using commercially available cleaning agents (e.g. brushes, cleaning cloths, etc.) is recommended. Washing or dry cleaning requires prior consultation with a recognised specialist company, as such treatment may alter the protective properties of the glove. Before reuse, the gloves must always be checked to ensure that they are intact. The same applies to the protective effect according to the specified performance levels. The assessment with the performance levels below is based on tests on unused gloves. Transferring the results to gloves after care treatment requires appropriate tests to be carried out.
Packaging, storage and disposal
This article is supplied in standardised sales packaging made of recyclable cardboard. The smallest packaging unit is in PE bags or similar environmentally friendly packaging. The gloves must be stored properly, i.e. in cardboard boxes in dry rooms. Influences such as moisture, temperature, light and natural material changes can result in a change in the protective properties. This also applies accordingly to transport. An expiry time cannot be specified, as this depends on the degree of wear, use and/or the specific glove application. Disposal of the product depends on local regulations.
Health risks
Allergic reactions may occur when using the product. If allergic reactions occur, it is recommended that you stop using this glove for the time being and seek medical advice

Name and address of the manufacturer
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Notified body responsible for conducting the type examination
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Certification body no: 2474

EN

Informations fournies par le fabricant conformément au règlement (UE) 2016/425, annexe II, section 1.4 (référence au Journal officiel de l'Union européenne).

21.11.2025

Art. 0157 – CALCUTTA
EPI de catégorie 2
Tailles : 07 - 12

A lire attentivement avant utilisation ! Vous êtes tenu de joindre cette notice d'utilisation à l'équipement de protection individuelle (EPI) ou de la remettre au destinataire en cas de transmission de celui-ci. A cet effet, la présente notice d'information peut être reproduite sans restriction et téléchargée à l'adresse suivante www.feldtmann.de peut être téléchargé.
Marquages sur les gants

= Ces gants sont certifiés comme équipement de protection individuelle (EPI). Le marquage CE indique que ce produit est conforme au est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425. **Vous trouverez la déclaration de conformité sur www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Les informations du fabricant doivent être respectées!

= date de fabrication voir étiquette CE dans le gant

Explication et numéros des normes dont les exigences sont satisfaites par les gants:
->Référence des normes : Journal officiel de l'Union européenne. Disponible auprès de DIN Media GmbH, 10787 Berlin. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai pour les gants
EN 388:2019 Les gants de protection contre les risques mécaniques doivent atteindre au moins le niveau de performance 1 ou le niveau de performance A pour au moins une des propriétés (résistance à l'abrasion, à la coupure, à la déchirure et à la perforation) pour l'essai de résistance à la coupure TDM selon EN ISO 13997:1999. Les résultats des niveaux de performance se rapportent à la paume de la main.
Résistance à l'abrasion : le nombre de tours nécessaires pour que le gant de test s'effiloche.
Résistance à la coupure: Le nombre de cycles de test au cours desquels, à vitesse constante, l'objet testé est coupé. Les résultats du test de coupe Coupe ne doivent être considérés que comme des indications en cas d'émoussement pendant le test de résistance à la coupure, alors que le test de résistance à la coupure TDM fournit des résultats de référence en termes de performance.
Force d'arrachement : la force nécessaire pour continuer à arracher l'échantillon entamé.
Force de pénétration : force nécessaire pour percer l'échantillon à l'aide d'une pointe de test standardisée.

ABCDE

Critères d'examen	Évaluation	0157 – CALCUTTA
A = résistance à l'abrasion	0 - 4	**2**
B = résistance aux coupures (test Coupe)	0 - 5	**1**
C = force de déchirement	0 - 4	**4**
D = force de pénétration	0 - 4	**3**
E = résistance à la coupure (TDM) selon EN ISO 13997:1999	A - F	**X**

Plus le chiffre est élevé, meilleur est le résultat du test. X signifie 'non testé'. P signifie 'réussi'.

Examen	1	2	3	4	5
A = résistance à l'abrasion (nombre de tours d'abrasion)	100	500	2000	8000	-
B = résistance à la coupure (indice) Test Coupe	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = force d'arrachement (N)	10	25	50	75	-
D = force de pénétration (N)	20	60	100	150	-

Examen	A	B	C	D	E	F
E = résistance à la coupure selon EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Remarques générales
Ce guide d'utilisation est destiné à vous aider à choisir votre équipement de protection, les tests en laboratoire fournissant une aide à la sélection mais ne permettant pas d'évaluer les conditions réelles du poste de travail. Il est donc de la responsabilité de l'utilisateur, et non du fabricant, de vérifier si un gant donné convient à l'utilisation prévue.
Usage prévu, domaine d'application et évaluation des risques
Ce gant est exclusivement destiné à une utilisation universelle avec des risques mécaniques légers. Pour tous les gants avec une résistance à la déchirure de niveau 1 ou plus, il convient de ne pas porter de gants s'il existe un risque d'être happé par des pièces de machine en rotation. Pas de protection contre les objets pointus, par exemple les aiguilles hypodermiques. En cas de questions ou de doutes sur l'utilisation de ce gant, veuillez contacter le responsable de la sécurité de l'entreprise, le fournisseur ou le fabricant.
Nettoyage et entretien
L'entretien à l'aide de produits de nettoyage courants (p. ex. brosses, chiffons, etc.) est recommandé. Le lavage ou le nettoyage à sec nécessite l'avis préalable d'une entreprise spécialisée reconnue, car un tel traitement peut modifier les propriétés de protection du gant. Dans tous les cas, il convient de vérifier l'intégrité des gants avant de les réutiliser. Il en va de même pour l'effet protecteur correspondant aux niveaux de performance indiqués. L'évaluation avec les niveaux de performance mentionnés ci-dessous est basée sur des tests effectués sur des gants non utilisés. La transposition des résultats aux gants après traitement d'entretien nécessite la réalisation d'essais appropriés.
Emballage, stockage et élimination
Cet article est livré dans un emballage de vente uniforme en carton recyclable. La plus petite unité d'emballage est placée dans des sachets en PE ou dans des emballages similaires respectueux de l'environnement. Les gants doivent être stockés de manière appropriée, c'est-à-dire dans des cartons et dans des locaux secs. Des influences telles que l'humidité, la température, la lumière ainsi que des modifications naturelles des matériaux peuvent entraîner une modification des propriétés de protection. Cela vaut également pour le transport. Il n'est pas possible de donner un délai de péremption, car celui-ci dépend du degré d'usure, de l'utilisation et/ou de l'utilisation concrète des gants. L'élimination du produit est régie par les dispositions locales.
Risques pour la santé
L'utilisation de ce produit peut entraîner des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, il est recommandé d'arrêter temporairement l'utilisation de ce gant et de demander un avis médical.

Nom et adresse du fabricant
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Organisme notifié responsable de la réalisation de l'examen de type
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
N° de l'organisme de certification: 2474

FR

Informace od výrobce v souladu s nařízením (EU) 2016/425, příloha II, oddíl 1.4 (odkaz v Úředním věstníku Evropské unie).

21.11.2025

Čl. 0157 – CALCUTTA
Osobní ochranné prostředky kategorie 2
Velikosti: 07 - 12

Před použitím si prosím pozorně přečtěte! Při předávání osobních ochranných prostředků (OOP) nebo při jejich předávání příjemci jste povinni přiložit tuto informaci pro uživatele. Za tímto účelem lze tyto informace pro uživatele bez omezení reprodukovat a zpřístupnit na adrese www.feldtmann.de lze stáhnout.

Značení na rukavicích

= Tyto rukavice jsou certifikovány jako osobní ochranné prostředky (OOP). Označení CE prokazuje, že tento výrobek splňuje požadavky požadavky nařízení (EU) 2016/425. **Prohlášení o shodě naleznete na adrese www.feldtmann.de/Konformitaetserklaerungen.**

= Je třeba dodržovat údaje výrobce!

= Datum výroby naleznete na štítku CE uvnitř rukavice

Vysvětlení a čísla norem, jejichž požadavky rukavice splňují:
->Odkazy na normy: Úřední věstník Evropské unie. K dispozici u DIN Media GmbH, 10787 Berlín. www.dinmedia.de
EN ISO 21420:2020 Ochranné rukavice - Všeobecné požadavky a zkušební metody pro rukavice
EN 388:2019 Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům musí dosáhnout alespoň úrovně 1 nebo úrovně A při zkoušce odolnosti proti proříznutí TDM podle EN ISO 13997:1999 alespoň pro jednu z vlastností (odolnost proti oděru, odolnost proti proříznutí, odolnost proti roztržení a odolnost proti propíchnutí). Výsledky úrovně výkonnosti se vztahují na dlaň.
Odolnost proti oděru: Počet otáček potřebných k odření zkušební rukavice.
Odolnost proti proříznutí: Počet zkušebních cyklů, při nichž je zkušební rukavice proříznuta konstantní rychlostí. Výsledky Coupe testu by měly být považovány pouze za orientační, pokud dojde k otupení při zkoušce odolnosti proti řezu, zatímco zkouška odolnosti proti řezu TDM poskytuje referenční výsledky z hlediska výkonu.
Trhací síla: Síla potřebná k dalšímu roztržení zkušebního vzorku.
Průrazná síla: Síla potřebná k propíchnutí zkušebního vzorku pomocí standardizovaného zkušebního hrotu.

ABCDE

Testovací kritéria	Oceňování	0157 – CALCUTTA
A = odolnost proti oděru	0 - 4	**2**
B = odolnost proti řezu (Coupe test)	0 - 5	**1**
C = síla šíření trhliny	0 - 4	**4**
D = síla průrazu	0 - 4	**3**
E = odolnost proti proříznutí (TDM) podle EN ISO 13997:1999	A - F	**X**

Čím vyšší číslo, tím lepší výsledek testu. X znamená "netestováno". P znamená "prošel".

Zkouška	1	2	3	4	5
A = odolnost proti oděru (počet cyklů oděru)	100	500	2000	8000	-
B = odolnost proti proříznutí (index) Coupe test	1,2	2,5	5,0	10,0	20,0
C = síla šíření trhliny (N)	10	25	50	75	-
D = síla průrazu (N)	20	60	100	150	-

Zkouška	A	B	C	D	E	F
E = odolnost proti proříznutí podle EN ISO 13997:1999 (N)	2	5	10	15	22	30

Obecné informace
Tato informace pro uživatele je určena jako pomůcka při výběru ochranného prostředku, přičemž laboratorní testy jsou pomůckou při výběru, ale nemohou posoudit skutečné podmínky na pracovišti. Za určení vhodnosti konkrétních rukavic pro zamýšlené použití proto odpovídá uživatel, nikoli výrobce.
Zamýšlené použití, oblast použití a posouzení rizik
Tato rukavice je vhodná pouze pro univerzální oblasti použití s mírným mechanickým rizikem. Pro všechny rukavice se silou šíření trhliny úrovně 1 nebo vyšší platí následující: Pokud existuje riziko vtažení rotujícími částmi stroje, rukavice se nesmí nosit. Žádná ochrana proti ostrým předmětům, např. injekčním jehlám. V případě jakýchkoli dotazů nebo nejasností týkajících se používání této rukavice se obraťte na pracovníka odpovědného za bezpečnost ve firmě, dodavatele nebo výrobce.
Čištění a péče
Doporučuje se péče pomocí běžně dostupných čisticích prostředků (např. kartáčů, čisticích hadříků atd.). Praní nebo chemické čištění vyžaduje předchozí konzultaci s uznávanou specializovanou firmou, protože takové ošetření může změnit ochranné vlastnosti rukavic. Před opětovným použitím je třeba vždy zkontrolovat, zda jsou rukavice neporušené. Totéž platí pro ochranný účinek podle stanovených úrovní výkonu. Hodnocení s níže uvedenými úrovněmi účinnosti vychází ze zkoušek na nepoužitých rukavicích. Přenesení výsledků na rukavice po ošetření vyžaduje provedení příslušných testů.
Balení, skladování a likvidace
Tento výrobek se dodává ve standardizovaném prodejním balení z recyklovatelné lepenky. Nejmenší balení je v PE sáčcích nebo podobných ekologických obalech. Rukavice musí být správně skladovány, tj. v kartonových krabicích v suchých prostorách. Vlivy jako vlhkost, teplota, světlo a přirozené změny materiálu mohou mít za následek změnu ochranných vlastností. To platí přiměřeně i pro přepravu. Dobu použitelnosti nelze stanovit, protože závisí na stupni opotřebení, používání a/nebo konkrétním použití rukavic. Likvidace výrobku závisí na místních předpisech.
Zdravotní rizika
Při používání výrobku se mohou objevit alergické reakce. Pokud se alergické reakce vyskytnou, doporučujeme přestat rukavice prozatím používat a vyhledat lékařskou pomoc.

Název a adresa výrobce
HELMUT FELDTMANN GmbH
Zunftstraße 28
D-21244 Buchholz/Nordheide
www.feldtmann.de
info@feldtmann.de

Oznámený subjekt odpovědný za provádění přezkoušení typu
MIRTA KONTROL d.o.o.
Javorinska 3
HR-10040 Zagreb - Dubrava
Notifikovaná osoba č.: 2474

CZ